

LA CONTRIBUCIÓN DE LA ETNOLOGÍA AL ESTUDIO DE LAS EXPRESIONES MODERNAS Y CONTEMPORÁNEAS DE LAS ARTES POPULARES Y ECLESIASTICAS EN GRECIA

[The contribution of Ethnology to the study of modern and contemporary expressions of popular and ecclesiastical arts in Greece]

Nadia Machá-Bizoumi
Universidad Demócrito de Tracia

Traducido por Ana M.^a Martín Vico

RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo mostrar la contribución etnológica en la investigación y estudio de las expresiones modernas y contemporáneas de las artes eclesiásticas en Grecia, a través de la obra de representantes académicos y extraacadémicos de la etnología, con el fin de registrar el desarrollo del modo de investigación etnológico de los objetos de platería, bordados, tejidos eclesiásticos, etc. Se tratará específicamente el desarrollo de la etnología religiosa como ramificación de la etnología griega y su contribución al estudio de la religiosidad en el marco de una lectura social de las actividades y concepciones religiosas de los sujetos sociales, a través de la obra de investigación de su fundador M. G. Varvounis. Además, en los últimos años, a la investigación etnológica le preocupan los acercamientos individuales a lo divino a través de la donación de vestimentas y bordados laicos a la Iglesia y su reutilización como paños para el altar, estolas de los sacerdotes, y por medio de la práctica de culto del revestimiento de los iconos, así como del estudio de las vestiduras sacerdotales de todo tipo y su conexión con la moda a través de la selección de telas para su confección. De este modo, a partir del debate en la etnología, en especial de la etnología religiosa y con las visiones de la cultura material mostraremos las diversas caras de la materialidad de los diferentes artículos eclesiástico y su carácter polisémico, sus dimensiones culturales, históricas, económicas, estructuras sociales en las cuales han sido creadas y desarrolladas las técnicas y conocimientos del arte, pero también las elecciones estéticas (tendencias), el sentimiento artístico popular que se va formando a través de los artesanos a través de los objetos del arte eclesiástico mientras que paralelamente los propios objetos van moldeándose a través de su amplia difusión.

PALABRAS CLAVE: Artes eclesiásticas, etnología, expresiones modernas y contemporáneas, etnología religiosa, etnología de la vestimenta, visiones antropológicas de la cultura material.

ABSTRACT

The present assignment aims to highlight the folkloric contribution to the research and the study of the modern and contemporary expressions of the ecclesiastical arts in Greece,

La religiosidad popular en el mundo griego. De la Antigüedad a la Grecia contemporánea, coord. y ed. por Carlos Martínez Carrasco [*Estudios Neogriegos. Revista de la Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos* 20 (2021)], pp. 131-141.

ISSN 1137-7003

through the work of non-academic and academic representatives of Folklore, in order to record the evolution of the folcloristic way of studying objects of ecclesiastical silversmithing, embroidery, bast ect. A more specific conversation will be held on the religious folklore as a branch of the greek folklore, and its contribution to the study of religiosity in the context of a social reading of religious actions and perceptions of social subjects, through the research project of its founder, M. G. Varvouni. In addition, in recent years, folklore research has been concerned with the individual approaches of the Divine through the donation of secular clothing and embroidery to the church and their reuse in the manufacture of vestments, through the cult practice of the vesture of the images, as well as the study of priestly vestments and their connection with fashion through the choices of fabrics for their construction. Thus through the conversation of folklore and in particular, religious folklore and the folklore of clothing with the anthropological views of material culture, we will point out the multiple aspects of the materiality of the various types of ecclesiastical art, their multifaceted character, their cultural dimensions, the historical, economic, social structures in which they were created and evolved, the techniques and the technical knowledge , but also the aesthetic choices (mentalities), the artistic folk sense which is formed by manufactures iniciative through the types of ecclesiastical art, while at the same time, the types themselves are shaped by it, through their widespread consumption.

KEYWORDS: Ecclesiastical arts, Ethnology, modern and contemporary expressions, religious folklore, folklore of clothing, anthropological views of material culture.

Introducción

Entendemos como artes eclesiásticas aquéllas que se relacionan con el culto de la Iglesia ortodoxa en las regiones habitadas por los griegos desde el siglo XVIII hasta nuestros días. Cubren un amplio espectro de manifestaciones, como son las tallas en madera, las esculturas en piedra, la pintura, la orfebrería, el bordado, el tejido, el grabado, la música, etc. Su estudio constituye un punto de contacto entre acercamientos teóricos de diferente orientación científica: Teología, Arqueología, Historia del Arte, Etnología, Sociología, Antropología Social y Cultural (desde el punto de vista de la realización de la cultura material), el estudio de la vestimenta (dando énfasis al estudio de las vestimentas de los clérigos según su corte y confección), Museología (en lo que se refiere al tríptico de la administración de las reliquias eclesiásticas en el museo: documentación, conservación y exposición). En las últimas décadas, en Grecia y el ámbito internacional, se percibe el desarrollo de una metodología de la investigación, el análisis y la hermenéutica del arte eclesiástico popular inscrito en un área de investigación dinámica e interdisciplinar.

El uso del término «popular» se hace según criterios culturales. El arte popular no es sólo el que produce el pueblo, sino también el que consume ese pueblo, según Mijaíl Meraklé (2004, 431-432). El pueblo, en el sentido de la estructura de clases/capas y no en relación con manifestaciones

de comunidades agrícolas y ganaderas (sobre todo) durante el período tardío del dominio otomano y poco después. Productos con dimensión material, donde se presenta lo inmaterial: históricos, económicos, estructuras sociales, relaciones y contactos culturales, pero también elecciones estéticas (tendencias e idiosincrasias), el sentir artístico popular: el gusto, que se va formando con iniciativas de los artesanos a partir de los artículos del arte eclesiástico mientras que, en paralelo, ese gusto va moldeando dichos productos a través de su consumo (compra y venta).

Un factor importante para la consolidación del estudio del arte eclesiástico neogriego como área científica independiente, fue la organización desde 2008 de una serie de simposios sobre «Arte Eclesiásticos Neogriego» por parte de la Facultad de Teología de la Universidad Nacional Kapodistrika de Atenas. Estos encuentros científicos mostraron el vacío existente en el estudio de las artes eclesiásticas modernas y contemporáneas y proporcionaron una importante bibliografía con diferente orientación científica. Ya desde las actas del primero de ellos, quedó claro que el arte eclesiástico neogriego era un espacio de confluencia para muchas, si no todas, las Ciencias Humanas. Como consecuencia del uso de instrumentos metodológicos interdisciplinarios para el estudio de las expresiones materiales de las artes eclesiásticas, se ha producido un acercamiento global a ellos como fenómenos culturales y de culto según los cuales los objetos de arte religioso no llaman la atención sólo por sus características artísticas, sino que partiendo de éstas, se relacionan con la organización del espacio sagrado, la liturgia, las formas de su recepción por parte de los fieles, objeto cultural e ideológico de su creación y consumo.

En estas páginas, intentaremos mostrar la contribución de la Etnología a la investigación y estudio de las artes eclesiásticas modernas y contemporáneas a través de la obra de sus representantes universitarios y no-universitarios con el fin de registrar el desarrollo del modo en que se han estudiado la platería, los bordados, tejido eclesiásticos, etc., en relación con la visión antropológica de la cultura material. Un debate especial podrá ser sobre la etnología religiosa como ramificación de la etnología griega y su contribución al estudio de la religiosidad en el marco de una lectura social de las actividades y conceptos religiosos de los sujetos sociales.

1. Cuándo el arte eclesiástico se convierte en objeto de estudio etnológico

En un primer momento fueron los etnólogos de fuera del mundo universitario quienes se preocuparon por la investigación y el estudio de las expresiones modernas de las artes. En 1925 la principal representante de esta etnología no-académica, Angelikí Jatsimichalis, dio sentido al

contenido del término «arte popular» a través de los resultados de sus estudios y en este marco abordó las expresiones del arte popular laico y en menor grado del eclesiástico. Recuérdese no obstante su trabajo publicado en la revista *Ηπειρωτικά Χρονικά* (1940, 175-182), titulado «Η στάχωση του Ευαγγελίου της Υπεραγίας Θεοτόκου Πωγωνιανής Μολυβδοσκεπάστου» ('La encuadernación en espiga del Evangelio del monasterio de la Panagia Molyvdoskepastos'). A continuación, Kitsos Makrisserá quien dirigirá su atención al estudio del arte eclesiástico popular (Makris 1982), sacará a la luz temas como las esculturas eclesiásticas, los pintores de Chiona, etc. En la misma época, Popi Zora, durante varios años directora del *Μουσείου Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης* ('Museo de las Artes Populares Griegas', M.E.A.T.), pondrá el interés de su investigación en la orfebrería eclesiástica desarrollada durante la Turcocracia. Su trabajo (Zora 1972) sobre dos célebres plateros Athanasios Tzimouris y Georgios Diamandis, fue original y creó un importante antecedente para la investigación posterior acerca de este tema.

La contribución académica al estudio de las artes eclesiásticas desde un punto de vista etnológico tiene su punto álgido en la obra de Katerina Korré-Zográφου, quien se dedicó al bordado de oro postbizantino y neogriego (Korré-Zográφου 1985) y a otros aspectos de la orfebrería eclesiástica (Korré-Zográφου 2002). A continuación, Anna Ligaki (2010, 341-364) por medio del estudio del arte eclesiástico en el monasterio de la Anunciación de la Virgen en Hormiglia de Calcídica, estudiará la pervivencia de particularidades del arte eclesiástico y su ejercicio por las monjas. De esta manera, se orientará hacia el estudio de objetos eclesiásticos bordados en oro, desde la iconografía al simbolismo teológico y la estética de los bordados, y la conexión de talleres y artesanos con el desarrollo de esta técnica.

2. La contribución de la etnología religiosa en la obra de M. G. Varvounis

Haremos mención especial a la contribución a la etnología religiosa como rama de la etnología griega, en el estudio de la religiosidad en el marco de una lectura social de la actividad y conceptos religiosos de los sujetos sociales a través de la obra de su fundador, M. G. Varvounis (2007-2008, 329-356; 2012, 247-266; 2015, 503-517). En su obra estudia las expresiones materiales del comportamiento religioso popular, con especial atención a las ofrendas, los exvotos y también a lo *kitsch* en el arte eclesiástico popular contemporáneo y en la conexión de la creación artística religiosa popular con el turismo de peregrinación. Se muestra así la cuestión de la naturaleza material del culto popular y del estudio de la religiosidad popular griega a través de los restos materiales de las

actividades tradicionales, como paradigma de nuevas temáticas y metodologías en la etnología religiosa en la antropología griega contemporánea.

En conversación con los planteamientos antropológicos de la cultura material (Miller 1994, 396-419, Ingoldt, 2007, 1-16; Tilley 2007, 16-20), Varvounis se aproxima a las obras actuales del arte eclesiástico por medio de su materialidad, basándose en un acercamiento que ya no queda constreñido por el modelo semiótico de Roland Barthes (1956, 430-441) y Jean Baudrillard (1982), en el que prima lo lingüístico, sino que las inserta en su contexto histórico, económico, social, político y cultural, y en interacción con las personas con el fin de comprender los valores, conceptos y prácticas de la sociedad que las produce y consume. De este modo, se dedica al estudio del arte eclesiástico, atendiendo a sus manifestaciones como indicadores materiales de la fe y religiosidad popular, estudiando por ejemplo los exvotos y la práctica de la ofrenda, esto es, la reciprocidad entre el fiel y la divinidad, dominada por el principio *do ut des*. Se trata de las láminas que se colocan sobre las imágenes y también de su revestimiento, joyas y otros objetos preciosos que se colocan en los iconos milagrosos, incluso de los objetos litúrgicos, productos todos ellos de la orfebrería popular griega presentes en todas las iglesias.

Además, con frecuencia la funcionalidad de estas láminas se consolida en las inscripciones que las acompañan, reflejando la idiosincrasia de los oferentes: ruegos por conservar salud y vida del individuo y su familia, oraciones por la restitución de la salud de los enfermos y las plegarias para que Jesucristo se acuerde de los oferentes en el Juicio Final, lo que da un colorido especial a estos objetos. Al mismo tiempo, son un importante indicador del trasfondo ideológico de los fieles, sobre todo, en lo referente a aquellos objetos que se ponen sobre iconos o se utilizan en el culto ortodoxo. Podemos observar cómo se contempla estas inscripciones como objetos que representan a las potencias sobrenaturales, que embellecen a un objeto que *a priori* carece de valor material y por esto, se ofrenda a la iglesia y al culto público. El punto de vista del fiel ensombrece el significado que el artesano dio al objeto, ya que la comunicación y el culto popular son actos estrechamente relacionados que se determinan siempre por el cambio de los marcos sociales. El marco más general en el que se ubica el objeto, pero también la visión de su uso influye en su significado simbólico y social: aquí el objeto ya está sobrecargado por el largo uso litúrgico que ilumina estos conceptos para quienes rinden culto de modo que su carga simbólica determina en buena medida los marcos hermenéuticos de las coordenadas sociales en los que se encuadra, se comprende y se interpreta.

Los mismo se puede observar en objetos análogos que se utilizan fuera del espacio de la iglesia, propios de manifestaciones familiares o

personales de la religiosidad popular. Es decir, todo tipo de amuletos, iconos y otros recordatorios religiosos que adornan las casas, las pequeñas capillas domésticas y los coches en los que los adornos religiosos son frecuentes y variados. Con esta utilización, el amuleto se hace algo único y el adorno correspondiente del coche se hace efectivo ya que, según el planteamiento metafísico popular, la conocida representación milagrosa transmite algo de su fuerza sobrenatural a la obra humana, permitiendo a quien lo posee y usa a disfrutar simbólicamente de la protección de lo divino en su cotidianidad.

Entre los indicadores materiales de la religiosidad popular se incluyen también los objetos que se utilizan en las iglesias para las necesidades de la liturgia: elementos metálicos, especialmente de cobre, de esparto, de caña, de madera, como cestas y patenas, la sillería del coro, mesas, reclinatorios y las marmitas para preparar los ágapes en las fiestas o los atriles que se adornan con motivos religiosos y componen el mobiliario de los templos (Varvounis, 2008, 727-728). En los demás objetos y en la forma de éstos, existe cierto sentido estético, ya que, en estos tiempos su fabricación se ha encargado casi exclusivamente a pequeñas fábricas de artículos religiosos que han introducido una producción mecanizada en un elaboración y decoración. Sirva como ejemplo de esta tendencia el hecho de que en los objetos de madera, en los atriles y en las sillas, e incluso en los tronos episcopales, ambonos, los *paratronios*, epitafios, iconostasios de las iglesias, se utilizan motivos precristianos en bajorrelieve, ya que en la parte blanda de la madera, sobre la que se puede esculpir con más facilidad, se representan figuras cuyos originales se extraen de los capiteles paleocristianos y bizantinos en representaciones en bajorrelieve de las figuras sobre la piedra. Los antiguos relieves completos se han abandonado, aunque el material siga siendo el mismo, con pocas excepciones, y se diferencien por su alta calidad. En estos objetos y en su uso eclesiástico y simbólico, se verifica la tendencia a la prolongación de lo cotidiano en lo sagrado y eclesiástico.

3. La contribución de la etnología de la vestimenta

Desde la perspectiva de la etnología de la vestimenta, se le dará una importancia especial al estudio de las vestiduras ceremoniales de los sacerdotes y su conexión con la moda a través de la elección de las telas para su confección. En nuestro artículo en colaboración con M. G. Varvounis, hemos mostrado que la confección de las vestiduras litúrgicas ortodoxas sigue evolucionando en nuestros días y que incluso las formas conservadoras de por sí, como las de las vestiduras ceremoniales, están sujetas a las modas, aunque, claro, de modo diferente a las vestiduras laicas, pero,

en cualquier caso, dentro del mismo marco general (Varvounis – Machá-Bizoumi, 2015, 585-598).

El estudio de las vestiduras ceremoniales y su evolución en el tiempo constituye un amplio campo de investigación con diversos ejes de acercamiento. Sin embargo, hasta hoy la investigación se ha centrado en su estudio como obras de arte a causa de la atención exclusiva a las vestiduras eclesiásticas de seda y bordadas en oro. El análisis cuidadoso de la forma de su decoración, tejida o bordada a mano, revela que las vestiduras sacerdotales siguen con frecuencia —en lo que a la elección de los motivos decorativos se refiere—, los cambios de la moda, y constituyen un reflejo de las orientaciones sociales. Hasta el predominio de la tela europea industrial con decoración en el tejido y su dominio en el mercado (siglo XIX), en la fabricación de las vestiduras sacerdotales, las telas de seda de procedencia otomana o persa con decoración tejida y bordada en plata y oro fueron las hegemónicas. Eran sedas de lujo con decoración tejida de temas cristianos provenientes de los talleres de Bursa y Constantinopla. En el siglo XIX, el mercado se ve inundado por telas de procedencia europea mientras que a la vez en menor porcentaje siguen circulando también las sedas persas. Tulipanes otomanos y claveles se alternan con una decoración floral policromada del Barroco de Europa occidental.

Manteniendo íntegro el tipo exterior, las vestimentas de los clérigos de todas las jerarquías siguen las modas y tendencias que se desarrollan en el ámbito eclesiástico y se observan evoluciones históricas más generales y elecciones estéticas que las determinan y caracterizan según las circunstancias y la época. Fuentes para comprobar estos cambios, a parte del acercamiento vivencial a la praxis litúrgica cotidiana, son los catálogos de las diversas casas que se dedican a la confección de estas vestiduras y sus correspondientes enlaces en la Red. Debe subrayarse además que el gran desarrollo de las agencias digitales de noticias eclesiásticas y la creación paralela de webs con contenido eclesiástico ortodoxo contribuyen a que este material se multiplique, dado que las diferentes casas de confección sacra intentan dar a conocer sus artículos por cualquier vía, para incrementar la clientela en todas las diócesis griegas, pero también en Iglesias más allá del Estado griego, como en países africanos, Oriente Medio o Lejano, donde no hay una producción organizada de vestiduras eclesiásticas por sus circunstancias espaciales.

Un papel importante en la moda de las vestiduras religiosas, juegan las elecciones de destacadas personalidades eclesiásticas. Como ejemplo se puede poner el hecho de que el antiguo arzobispo de Atenas, Cristóbulos, trajera de nuevo la moda de los bordados de las impresionantes y lujosas vestiduras eclesiásticas, así como de otros accesorios de la vestimenta arzobispal como la mitra, las estolas, los medallones, los báculos, etc.,

creando básicamente una moda que hasta hoy en día siguen muchos clérigos de todas las escalas de la jerarquía. Monseñor Jerónimo de Atenas, parece que se inclina por la sencillez en las vestiduras, utilizando para las grandes fiestas y ceremonias públicas paños de estofa, a veces lujosos, hecho que ya ha influido, al menos en la Iglesia de Grecia, en la correspondiente tendencia actual de confección y decoración de la vestidura del clero. En los últimos años, la investigación etnológica abarca los acercamientos individuales a lo divino a través de la donación de vestimentas y bordados laicos a la Iglesia para su reutilización en la confección de vestimentas eclesiásticas (Macha-Bizoumi 2015, 541-551).

La donación de telas, de vestidos aislados, incluso de trajes folclóricos, sobre todo de novias, a la Iglesia para las misas de difuntos de sus propietarios, así como su reutilización como materia prima para la confección de vestimentas sacerdotales, se registran con frecuencia en fuentes monacales y parroquiales. Se conservan muestrarios en las colecciones del Museo Benakis, del Museo de Arte Popular Griego, del Instituto Etnográfico del Peloponeso o del Museo del Traje Griego, que contienen una serie de vestimentas sacerdotales provenientes del cosido de trozos de tela adornados con bordados laicos (Machá-Bizoumi 2009, 249-283). Las vestiduras y la reutilización del bordado constituyen un excelente caso de estudio de la vida social de los objetos de la cultura material. tomando como base el modelo teórico de A. Appadurai (1986) y I. Kopytoff (1986, 64-91), es decir, cómo moviéndose en distintos marcos sociales durante el ciclo de su vida, los objetos adquieren nuevos significados a través de sucesivas conceptualizaciones, por medio de sus relaciones con otros elementos y personas.

Finalmente, la etnología estudiará la práctica de culto de la vestimenta de los iconos. B. Chrysanzopoulou (2016, 1029-1038), partiendo del ejemplo de las ofrendas de telas para velar los iconos del norte de la isla de Cárpatos, investigó por un lado las relaciones entre el elemento sagrado y el humano, tal y como se expresa a través de su materialidad, y por otro lado la dimensión sociohistórica de la práctica de la ofrenda. Las vestimentas de los iconos, hechas por las mujeres del Olimpo de Cárpatos con trozos de telas de seda destinadas a la confección de los vestidos de fiesta para sus hijas, constituyen un material excelente para el registro y el estudio de la vestimenta festiva local a lo largo del tiempo, en relación con las transformaciones socioeconómicas que influyeron en su configuración hasta nuestros días.

Epílogo

La investigación y el estudio de las expresiones más recientes y contemporáneas de las artes eclesiásticas a través de las obras de los etnólogos de las universidades, muestra la necesidad de su acercamiento interdisciplinar con el fin de que sean tratados como expresiones materiales en las que se refleja la dimensión social y teológica de sus obras y su relación con el comportamiento religioso costumbrista, tanto tradicional como moderno. Así con la aportación de los planteamientos antropológicos de la cultura material a través de la obra variada se exponen los múltiples aspectos de su materialidad, su carácter polisémico, sus dimensiones culturales, las estructuras históricas, económicas y sociales, las técnicas y la tecnología, pero también las elecciones estéticas (tendencias), la sensibilidad artística popular que se forma con la iniciativa de los fabricantes a través de los géneros del artes eclesiástico, mientras que en paralelo, también sus propios artículos se configuran con él por medio de la demanda del mercado.

Bibliografía

- APPADURAI 1986. A. Appadurai (ed.), *The Social Life of Things*, Cambridge: Cambridge University Press.
- BARTHES 1957. R. Barthes, «Histoire et sociologie du vêtement: quelques observations méthodologiques», *Annales Économie – Société – Civilisation* 3, 430-441.
- BAUDRILLIARD 1982. J. Baudrillard, *Le système des objets*, Paris: Gallimard.
- CHATSEMICHALE 1940. Αγγ. Χατζημιχάλη, «Η στάχωση του Ευαγγελίου της Υπεραγίας Θεοτόκου Πωγωνιανής Μολυβδοσκεπάστου», *Ηπειρωτικά Χρονικά* 15, 175-182.
- CHRYSANTHOPOULOU 2016. Β. Χρυσανθοπούλου, «Ενδύοντας τις εικόνες: Συμβολικές και κοινωνικές διαστάσεις στα γυναικεία τάματα («Σκέπες») της Βόρειας Καρπάθου, στο Μηνάς Αλ. Αλεξιάδης (επιμ.), *Κάρπαθος και Λαογραφία, Πρακτικά Δ' Συνεδρίου Καρπαθιακής Λαογραφίας* (Κάρπαθος, 8-12 Μαΐου 2013), Αθήνα, 1029-1038.
- INGOLD 2007. T. Ingold, «Materials against Materiality», *Archaeological Dialogues* 14:1, 1-16.

- KOPYTOFF 1986. I. Kopytoff, «The Cultural Biography of Things: Commoditization as Process», in A. Appadurai (ed.), *The Social Life of Things*. Cambridge: Cambridge University Press, 64-91.
- Korré-Zografou 1985. Κατ. Κορρέ-Ζωγράφου, *Μεταβυζαντινή – Νεοελληνική χρυσοκεντητική*, Αθήνα.
- _____, 2002. Κατ. Κορρέ-Ζωγράφου, *Χρυσικών έργα 1600-1900. Συλλογή Κ. Νοταρά*, Αθήνα: εκδ. ΕΛΙΑ.
- LYDAKE 2010. Ά. Λυδάκη, «Η εκκλησιαστική τέχνη στο Ιερό Κοινόβιο του Ευαγγελισμού της Θεοτόκου στην Ορμούλια Χαλκιδικής», στο Κατερίνα Κορρέ-Ζωγράφου, Γεώργιος Χ. Κούζας (επιμ.), *Πρακτικά Επιστημονικού Συνεδρίου «Η έρευνα και διδασκαλία του υλικού πολιτισμού των νεότερων χρόνων στα ελληνικά πανεπιστήμια»*, Αθήνα, 341-364.
- MACHA-BIZOUMI 2009. Ν. Μαχά-Μπιζούμη, «Φελόνιο διαμορφωμένο από στολιστικό κέντημα κρητικής κεντητικής τέχνης (18ος αι.). Συμβολή στη μελέτη της ιστορικότητας των κεντητών υφασμάτων», στο Μ. Γ. Βαρβούνης και Παν. Τζουμέρκας (επιμ.), *Αλεξανδρινός Αμνητός. Αφιέρωμα στη μνήμη του Ι. Μ. Χατζηφώτη*, τ. 2, Αλεξάνδρεια, 249- 283.
- _____, 2015. Ν. Macha-Bizoumi, «Secular Embroideries on Sacerdotal Vestments of the Greek Orthodox: The Social Life of the Phelonion at the Museum of the History of Greek Costume», in Μ. Γ. Βαρβούνης (επιμ.). *Ευκαρπίας Αντίδοσις. Τιμητικό Αφιέρωμα στην εικοσαετία (1995-2015) θεοφιλούς αρχιερατείας του Σεβασμιωτάτου Μητροπολιτη Σάμου, Ικαρίας και Κορσεών κκ. Ευσεβίου, Σειρά Επιστημονικών Μελετημάτων 1. Κέντρον Εκκλησιαστικών, Ιστορικών και Πολιτισμικών Μελετών της Ιεράς Μητροπόλεως Σάμου, Ικαρίας και Κορσεών*, Αθήνα, 541-551.
- ΜΑΚΡΕΣ 1982. Κ. Μακρής, *Εκκλησιαστικά ξυλόγλυπτα*, Αθήνα.
- ΜΕΡΑΚΛΕΣ 2004. Μ. Γ. Μερακλής, *Ελληνική Λαογραφία*, Αθήνα.
- MILLER 1994. D. Miller, «Artifacts and the meaning of things», in T. Ingold (ed.), *Companion Encyclopedia of Anthropology: Humanity, Culture and Social Life*, London: Routledge, 396-419.
- TILLEY 2007. Ch. Tilley, «Materiality in Materials», *Archaeological Dialogues* 14:1, 16-20.
- VARVOUNIS 1995-1996. Μ. Γ. Βαρβούνης, «Τα ξυλόγλυπτα τέμπλα της Σάμου», *Σαμακές Μελέτες* 2, 117-247.

- _____, 2007. Μ. Γ. Βαρβούνης, «Οι εικόνες στη λαϊκή λατρευτική παράδοση», *Εκκλησιαστικός Φάρος* 78, 205-210.
- _____, 2007-2008. Μ. Γ. Βαρβούνης, «Παραδοσιακή εκκλησιαστική αργυροχοΐα στη Σάμο», *Σαμιακές Μελέτες* 8, 329-356.
- _____, 2012. Μ. Γ. Βαρβούνης, «Το «κιτς» στη σύγχρονη ελληνική εκκλησιαστική και λαϊκή θρησκευτική τέχνη», *Θεολογία* 83:1, 247-266.
- _____, 2015. Μ. Γ. Βαρβούνης, «Λαϊκή θρησκευτική καλλιτεχνική δημιουργία και προσκυνηματικός τουρισμός», στο Σοφία Χανδακά (επιμ.), *Λαϊκή Τέχνη. Νέα ευρήματα – Νέες ερμηνείες. Πρακτικά Συνεδρίου προς τιμήν της Πόπης Ζώρα*, Αθήνα, 503-517.
- VARVOUNIS – MACHA-BIZOUMI 2015. Μ. G. Varvounis – N. Macha-Bizoumi, «The Modern and Contemporary Tradition of Sacerdotal Vestments in Greece (19th – 20th century)», *Church Studies*, Nis 12, 585-598.
- ZORA 1972. Π. Ζώρα, *Δύο μεγάλοι μάστοροι του ασημιού. Αθανάσιος Τζημούρης – Γεώργιος Διαμαντής Μπάφας*, Αθήνα: εκδ. ΕΟΕΧ.